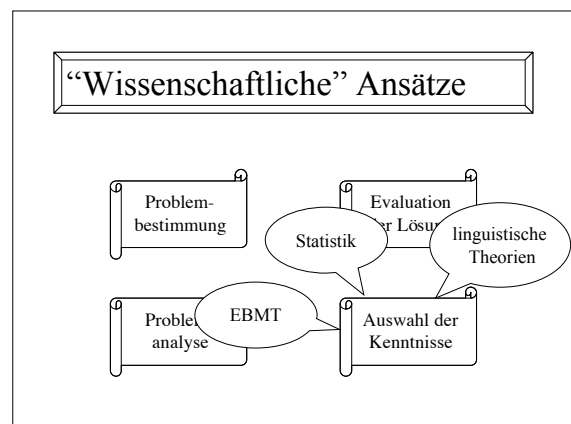
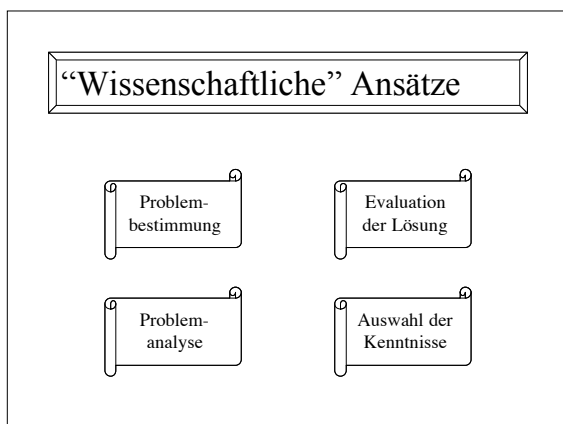
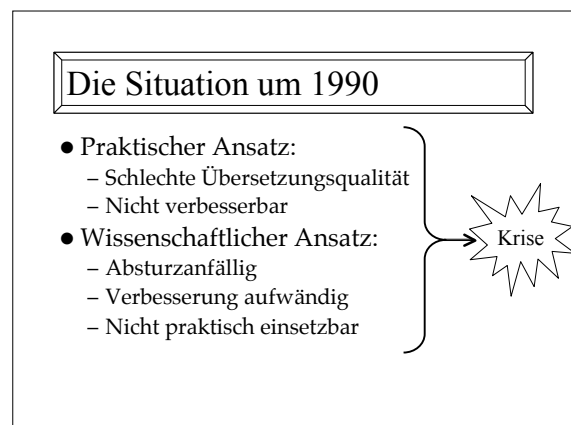
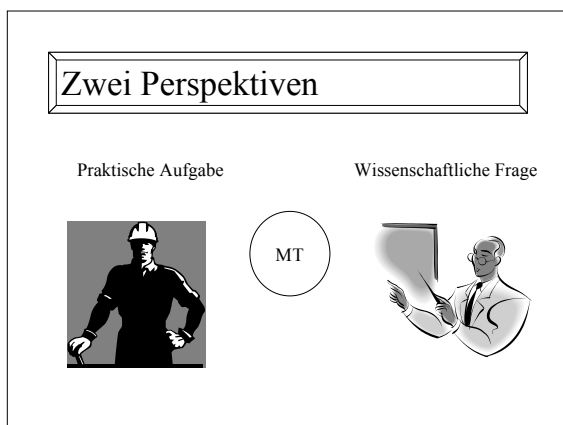
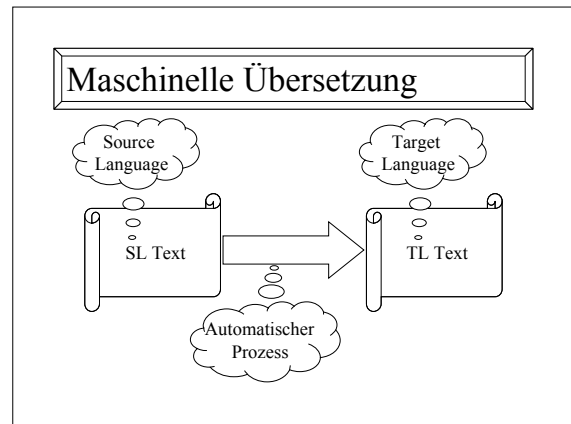
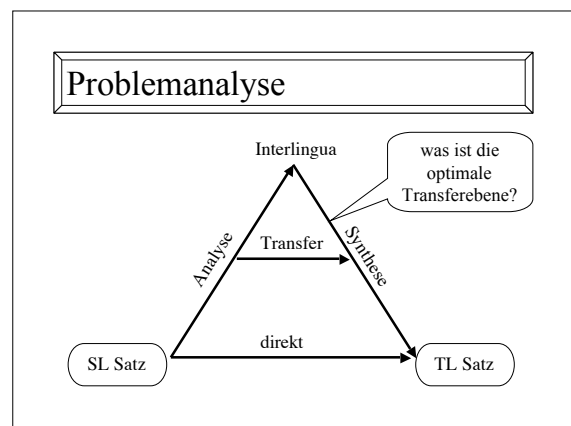
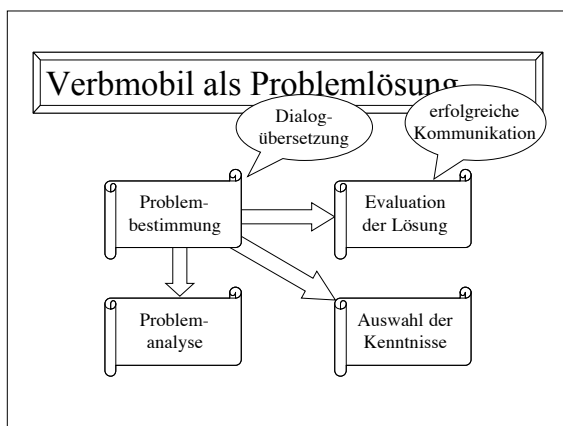
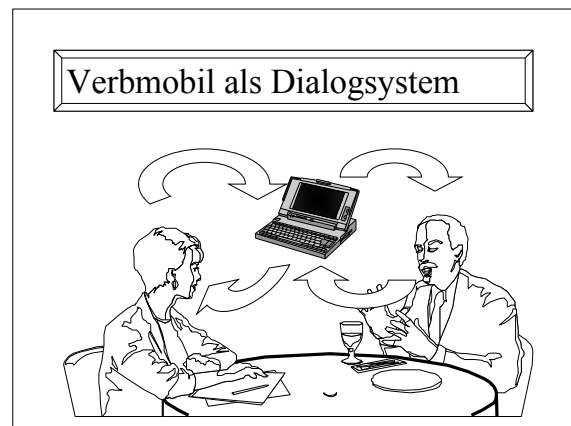
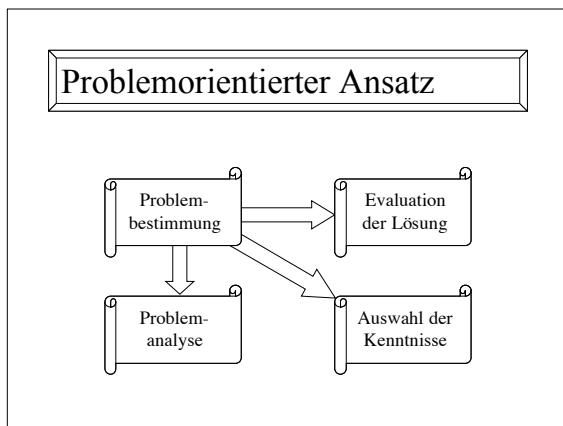
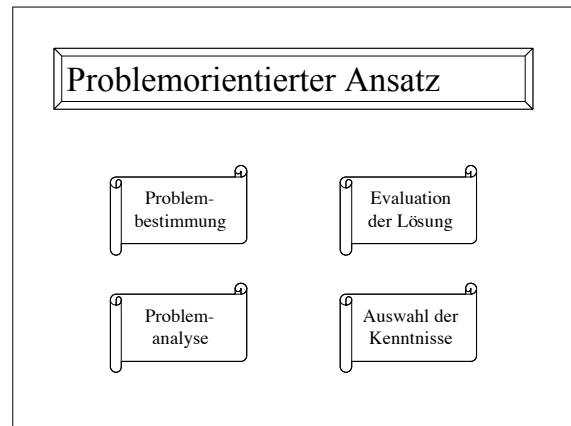
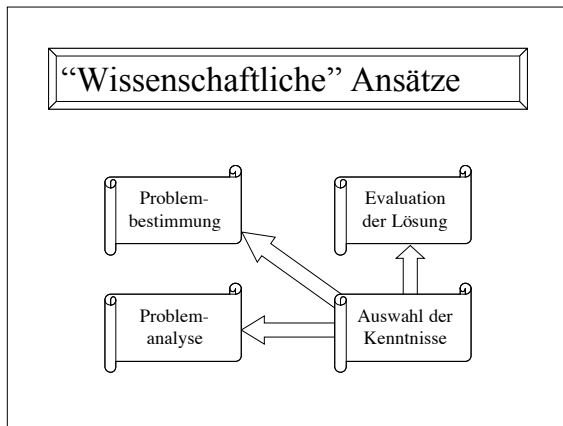


Anwendungen der Computerlinguistik

Einführung Verbmobil

Pius ten Hacken





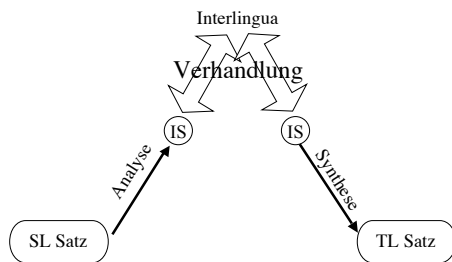
Bestimmung der Transferebene

Englisch	Deutsch	Dänisch
cousin	*	søskende- barn
*	Kusine	kusine
*	Vetter	vætter

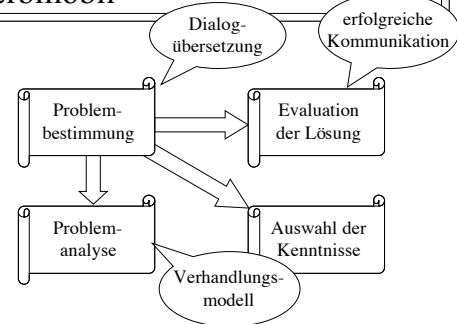
Bestimmung der Transferebene

- Zu wenig Analyse →
 - Ambiguität nicht lösbar
- Zu viel Analyse →
 - überflüssige Arbeit
 - fehleranfällig
- Relevanz der Ambiguität hängt von der Zielsprache ab

Verhandlungsmodell



Verbmobil



Management der Ansätze

- Jeder Ansatz hat seine Stärken und Schwächen.
- Parallele Analyse des Inputs
 - Jeder Ansatz produziert eine Menge von Analysen
- Bewertung der Resultate
 - Erfahrungswerte welcher Ansatz unter welchen Umständen besser wirkt

Verbmobil

